

Kundemagasin 2/2016

VALTRA TEAM

VALTRA

+ Programvareutvikling
**Funksjoner
kundene trenger**

side 12

+ Valtra verden rundt
**Parkvesenet
i Derby**

side 16

+ Brøyting på fjellet
**Kort og godt
bedre traktorer
å bruke**

side 20

Valtra og Kesla

CODE PARTNERE I SKOGEN

side 6

LEDER



ET STYRKET SAMARBEID I SKANDINAVIA

AGCO er en stor internasjonal aktør i landbruksmarkedet. I fjor ble det kjent at de ville konsolidere sin stilling i Norge og samle Valtra, Massey Ferguson og Fendt hos Eikmaskin. Når Valtra nå har blitt en del av den norske AGCO-familien, har vi muligheten til å videreutvikle en sterk og konkurransedyktig kjede. Det gir oss samtidig muligheten til å bli enda proffere på verksted, kundeoppfølging og ettermarked, mens du som Valtra-kunde får økt trygghet. Eikmaskin overtar også alt av garantier og forpliktelser fra Lantmännen Maskin.

Vi gleder oss til å ønske velkommen fem nye kollegaer til Eikmaskin. Valtra-teamet viderefører den gode Valtra-tradisjonen i tett samarbeid med fabrikk og Eikmaskin. Vi har jobbet knallhardt det siste året, og kommer til å fortsette å jobbe knallhardt for at du som kunde skal få en best mulig opplevelse også i fremtiden.

Du holder nå i hånda den første norske utgaven av det internasjonale Valtra Team kundemagasinet, som inneholder både nasjonalt og internasjonalt stoff. Vi håper det er det første synlige beviset på at den nye hverdagen til Valtra i Norge blir både spennende og positiv.

Trond Kjempkjenn

ADMINISTRERENDE DIREKTØR
EIKMASKIN AS



06

VALTRA OG KESLA

I DETTE NUMMERET:

03 Kraftige, drivstoffeffektive og holdbare AGCO Power-motorer

04 News

06 Valtra og Kesla – en perfekt kombinasjon i skogen

10 Stort kart: her får du kjøpt Valtra i Norge

12 Programvaren er traktorens sjel

14 Mobil-app finner nummeret til reservedelene du trenger

15 Valtra Demo Tour kommer til Norge i november

16 N113 løser mange oppgaver for parkvesenet i Derby

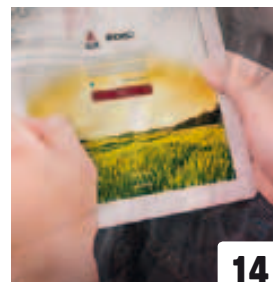
19 Oldtimer – skyvekraft eller trekraft?

20 Beitostølen Maskin og Transport AS

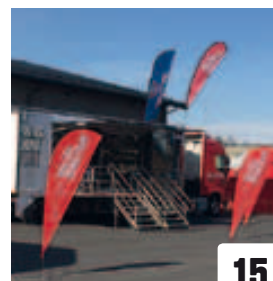
22 Sponsoraktivitet – fra trap-skyting i Rio-OL til Rally i Finland

23 Høstens nye Valtra-kolleksjon

24 Valtra-modeller



14



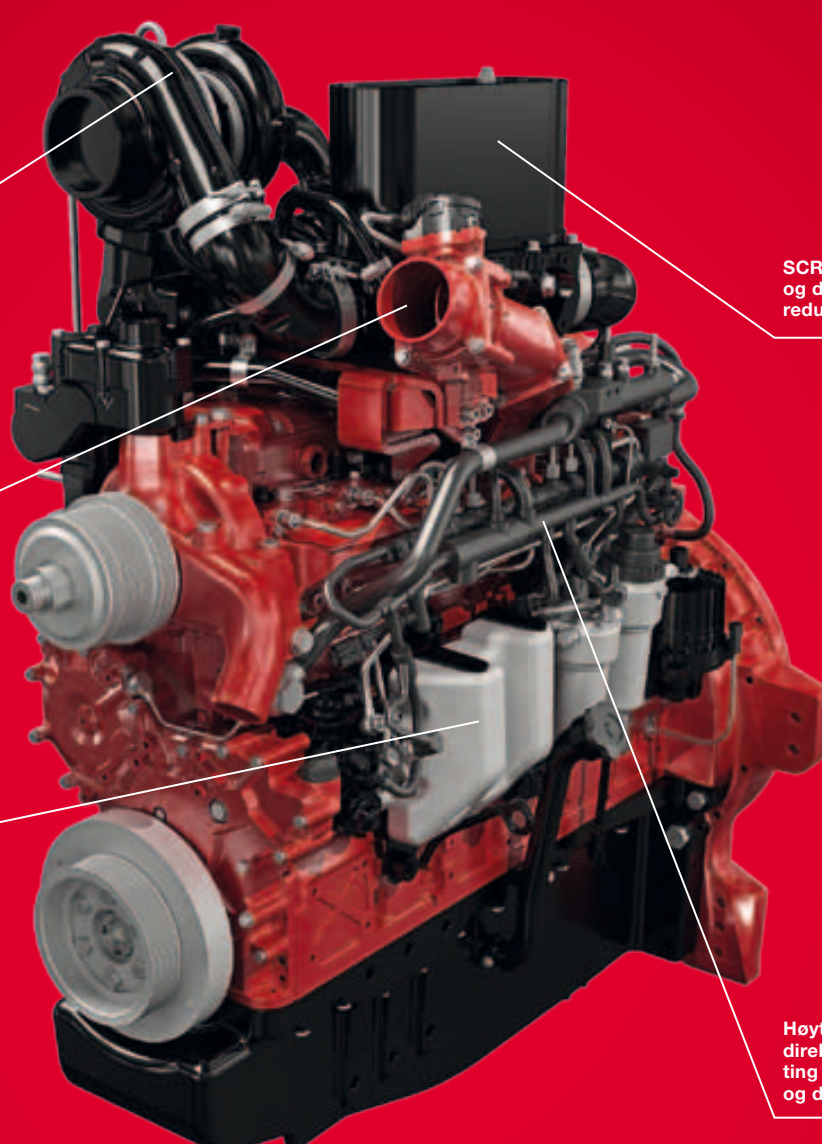
15



22



06



Elektronisk turbo-
styring garanterer
rask reaksjon.

SCR reduserer utslippene
og drivstofforbruk uten å
redusere ytelsene.

Elektronisk styring av
inntaksluft bidrar til å
kontrollere utslippene.

AGCO Powers eget
motorstyringsystem
gir optimale ytelse.

Høytrykks common rail
direkte drivstoffinnsprøy-
ting reduserer utslipp
og drivstofforbruk.

KRAFTIG, DRIVSTOFFEFFEKTIV OG HOLDBAR

Valtra har, på samme måte som Valmet tidligere, tradisjonelt brukt sine egne motorer for å drive traktorene. De har foretrukket å beholde utviklingen av motorer, girkasser og hele traktoren på egne hender.

AGCO Power-motorer har opparbeidet seg et godt rykte med hensyn til kraft og holdbarhet. Disse motorene er fra starten av utviklet for kjøring i ulendt terreng, noe som er tydelig i de slitesterke komponentene.

Moderne AGCO Power-motorer er også drivstoffeffektive, og ligger i forkant av utviklingen innen for eksempel motorstyringssystemer. AGCO Power var sammen med Valtra de første i traktorbransjen til å introdusere SCR-teknologi, noe som siden er blitt fulgt opp av andre produsenter. •

www.valtra.no

NEWS

DEMO TOUR TVERS OVER EUROPA



Valtras Demo Tour vil besøke 14 europeiske land i løpet av 2016. I løpet av de første seks månedene har arrangementet allerede trukket over 5000 besøkende.

Valtras Demo Tour har allerede besøkt 14 europeiske land i år. Årets stjerner er fjerdegenerasjons-modeller fra Valtra N, T og S-seriene.

– Demo Tour har vært en enorm suksess. Vi har vært ute på veien nesten uten stopp siden januar, med bare noen små pauser innimellom. I midten av juni hadde allerede over 5000 mennesker deltatt i arrangementet, sier **Aapo Aijasaho**, som er ansvarlig for turneen.

Demo Tour presenterer hele modellspekteret for kundene, og gir dem muligheten til å testkjøre traktorene på jordet. Inne i den spesielle lastebilen som brukes av Demo Tour kan du se eksempler på ulike typer førerhus, også som virtuell virkelighet.

– Fordi turneen har vært så populær, og fordi kvaliteten på den totale presentasjonen har vært så god, har det allerede blitt bestilt 27 nye trak-

torer under arrangementet i første halvår i år. I tillegg har mange andre kunder bestilt nye Valtra-traktorer like etter at de har besøkt Demo Tour-arrangementet, legger Aapo til. •

Valtra Demo Tour 2016:

Hellas 27.1.–1.2.
Finland 25.2.–24.3.
Storbritannia 1.4.–30.4.
Tyskland 4.4.–24.4.
Danmark 25.4.–1.5.
Sverige 15.5.–21.5.
Litauen 25.5.–27.5.
Latvia og Estland 27.5.–6.6.
Polen 8.6.–22.6.
Tyskland 26.6.–27.6.
Finland 6.7.–9.7.
Finland 28.7.–31.7.
Polen 8.6.–22.6.
Frankrike 6.9.–9.9.
Tsjekkia og Slovakia 18.9.–30.9.
Frankrike 4.10.–7.10.
Norge 2.11.–3.11.
Norge Høsten 2017

VALTRA T4 TIL TOPPS I A' DESIGN AWARD

I juni vant Valtra T4-serien platina-utmerkelsen ved A' Design Award, i designkategorien kjøretøy, mobilitet og transport. Den prestisjetunge platinautmerkelsen fra A' Design er en del av den vedvarende suksessen som har fulgt Valtra fjerdegenerasjonstraktorer. Valtras traktorsier N4 og T4 har allerede vunnet Red Dot Design Award 2016, Golden Tractor for Design 2016, Machine of the Year 2015 og 2016.

Over 15 000 produkter fra hele verden ble sendt inn til den internasjonale A' Design-konkurransen i år. Juryen besto av 83 profesjonelle designere, akademikere, journalister og entreprenører.



VALTRA TILBYR KRAFTGENERATORER I EUROPA OG AFRIKA

Valtras salgssteder i Europa og Afrika vil nå å tilby 60–250 kVA generatorer drevet av AGCO Power-motorer. Generatorer fra AG-serien har blitt designet spesielt med tanke på å være reservestrømkilder på gårder. Hvis det for eksempel skulle bli strømbrytning, kan generatorene drive ventilasjons-, melke-, fôrings- og kjøleanlegg. Generatorene er tilgjengelige med automatisk oppstart, lydisolasjon og forvarming under kalde forhold.

Internett: valtra.no

VALTRA TEAM

Sjefsredaktør Hannele Kinnunen, Valtra Inc., hannele.kinnunen@agcocorp.com

Edition Tommi Pitenius, Medita Communication Oy, tommi.pitenius@medita.fi **Redaksjon** Marc de Haan, Mechan Groep, m.de.haan@mechanguroep.nl //

Adam Wiatroszak, AGCO Sp. z o.o., adam.wiatroszak@agcocorp.com // Luca Zanetti, AGCO Italia SpA, luca.zanetti@agcocorp.com //

Siegfried Aigner, AGCO Austria GmbH, siegfried.aigner@agcocorp.com // Pamela Engels, AGCO Distr. SAS, pamela.engels@agcocorp.com //

Thomas Lesch, AGCO Deutschland GmbH, thomas.lesch@agcocorp.com // Richard Miller, AGCO Ltd, richard.miller@agcocorp.com //

Tor Jon Garberg, Eikmaskin AS, torjon.garberg@agcocorp.com

Utgiver Valtra Oy Ab, Valmetinkatu 2, 44200 Suolahti **Layout** Juha Puikkonen, INNOverkko

Trykk Grano Oy, 2016 **Foto** Valtra hvis ikke annet er angitt

Valtra er et verdensomspennende varemerke i AGCO.



BESTILL EN GYLLEN VALTRA

For å feire utmerkelsen "Golden Tractor for Design 2016" laget Valtras Unlimited Studio en gyllen N174-modell som ble vist fram i vår. Du kan bestille de samme Unlimited-spesifikasjonene til din egen traktor. Den spesialutstyrte traktoren har lys gyllen grafikk, søtete vinduer, gylne dekaleringer på sidevinduet og Unlimited-merker på dørhengslene. Interiøret i førerhuset har ratt og seter i brunt skinn, samt en eksklusiv Unlimited mørkegrå gulvmatte. •

DIN EGEN PROFIL PÅ MYVALTRA.COM

Alle Valtra-eiere kan opprette en gratis profil på www.myvaltra.com, og bli en del av et internasjonalt nettsamfunn. Her kan du dele bilder, video, brukertips og historier om din Valtra-traktor med likesinnede over hele verden. I tillegg kan du se hvordan Valtra N4 og T4 fungerer rundt i verden. •



BEDRE KONTROLL MED VALTRA SMART

Valtra Smart gir deg full kontroll over både nye og gamle traktorer. En liten enhet monteres på traktoren og gir deg tilgang på en rekke data, inkludert drivstofforbruk, hastighet, lokasjoner og eventuelle feilkoder som serviceteknikere og fabrikken kan benytte for å yte bedre service.

Totalt er det 50 ulike data som overføres trådløst til en nettside bare du har tilgang på. Valtra Smart er utviklet for fjerde generasjon Valtra-traktorer, men kan også monteres på eldre modeller med CAN-bus. Spør gjerne ditt verksted om mer informasjon. For å få tilgang til Valtra Smart må du ha en brukerprofil på myvaltra.com •

MØT VALTRA-TEAMET



Terje Kjemperud



Nils Kjølseth Sand



Haagen Brustad



Ingunn Sørby Slåtsveen



Tor Jon Garberg

Fra 1. oktober er alle AGCO-merkene i Norge samlet under ett tak hos Eikmaskin. Samtidig vil **Terje Kjemperud**, **Nils Kjølseth Sand**, **Haagen Brustad**, **Ingunn Sørby Slåtsveen** og **Tor Jon Garberg** bli med over fra Lantmännen til Eikmaskin og sørge for at Valtra blir godt ivaretatt i den nye organisasjonen. •

Valtra og Kesla er en perfekt kombinasjon til skogsarbeid:

"DET HAR ALDRI BLITT NØDVENDIG

Valtra og Kesla er en ideell kombinasjon når du arbeider i skogen. Kundene våre har selvfølgelig brukt kombinasjoner av Valtra og Kesla i årevis, men de to selskapene går nå sammen om produktutvikling og salgsnettverk. I Finland og noen andre markeder kan for eksempel Valtra- og Kesla-produkter kjøpes fra samme forhandler. Valtras "Unlimited Studio" ved fabrikken i Suolahti har også spesialisert seg på tilpasning av Kesla skogsutstyr.

TEKST TOMMI PITENIUS FOTO VALTRA



Den eneste reelle konkurrenten ville vært en spesialisert skogsmaskin, men traktorer vil alltid vinne på innkjøps- og driftskostnader.

Å ETTERLATE TØMMER I SKOGEN"

Skogsentreprenørene **Kyösti Tiainen** og **Heikki Pulkkinen** fra Savonlinna i Finland har brukt Valtra-traktorer sammen med Kesla skogsutstyr til ut-henting av tømmer i flere tiår. De har knapt vurdert andre kombinasjoner av traktorer, tømmerkran og tilhengere. Den eneste reelle konkurrenten ville vært en spesialisert skogsmaskin, men traktorer vil alltid vinne på innkjøps- og driftskostnader, i tillegg til allsidigheten.

– Jeg har brukt en Valtra M120 traktor, Kesla MD12 tilhenger og Foresteri 400 tømmerkran siden 2004. Til sammen har det blitt over 21 000 arbeidstimer, eller rundt 2000 timer i året. I løpet av en enkelt arbeidsdag kan jeg hente fra 70 til 100 kubikk-meter massevirke fra tynning og 250





Heikki Pulkkinen har hatt Valtra N123 i cirka tre år, og Kesla 12T MDH tilhenger og 316T tømmerkran i rundt ett år. Om sommeren transporterer Pulkkinen ved til flisvirkeproduksjon på egen gård.

kubikkmeter sluttavvirket tømmer. Selvfølgelig vil mengdene variere med distanse og terreng, med dette er svært gode gjennomsnitt. Selv en stor skogsmaskinen kan ikke oppnå særlig bedre tall, sier Kyösti Tiainen.

Tiainen og Pulkkinen transporterer alt fra smått massevirke til tungt sagtømmer, korte stokker, lange stokker og varierende diametere på nedre del av stokken. Disse har til og med fraktet 20 meter lange søyletrær, som Tiainen har en egen festeanordning for på tilhengeren.

– Det kan være en virkelig utfordring å transportere høye trær på grunn av størrelsen. Men det har aldri vært nødvendig å etterlate tømmer i skogen fordi vi ikke klarte å håndtere det, legger Tiainen til.

Begge Valtra-traktorene er utstyrt med ratt og pedaler bak (TwinTrac), skvettlapper for skogsbruk og skogsdekk. De benytter vanligvis også kjettinger, unntatt ved enkle arbeidsforhold om sommeren. Tiainen traktor trekker tømmerkranen ved hjelp av en JAKE monteringsanordning, mens Pulkkinen tømmerkran er montert på tilhengerrammen. Tiainen bruker en frontmontert pumpe for å få mer hydraulisk kraft, mens Pulkkinen har ekstra hydraulikk på tilhengeren.

– Det er en smakssak, egentlig. Dersom du innimellom trenger å



frakte jord eller håndtere fôr, er det godt å ha tømmerkranen festet til traktoren. Alle hydrauliske bevegelser kan stilles inn på forhånd ved hjelp av det elektroniske kontrollsystemet IQAN, sier han.

Fra gårdsdrift til skogbruk

Både Tiainen og Pulkkinen vokste opp på gårder, og har drevet med jordbruk siden de var unge. Hvis de skulle fortsatt med melkekyr, vil det

vært nødvendig med store investeringer på 1980-tallet, og begge bestemte seg da for å bytte til skogbruk.

– I 1988 kvittet vi oss med kyrne, og begynte å kjøpe skog i stedet for jordbruksarealer. I begynnelsene utførte jeg mye av skogbruksarbeidet for hånd, men nå transporterer jeg det meste av tømmeret med traktor. Jeg jobber omtrent halvparten av året i egen skog, og resten av tiden som skogentreprenør. I egen skog er



Siden 2004 har Kyösti Tiainen kjørt sin Valtra M120 traktor, Kesla MD12 tilhenger og Foresteri 400 tømmerkran i over 21 000 arbeidstimer. Tiainen kan transportere rundt 70 kubikkmeter massevirke på en dag til vegkanten rundt en halv kilometer unna.

mange eldre Kesla-modeller.

– Valtraen bruker bare 4,5 liter drivstoff i timen; halvparten så mye som en skogsmaskin ville brukt. På vei vil traktoren bruke mer diesel, men for lengre avstander bruker vi vanligvis lastebilen til en annen entreprenør. Forbruket av AdBlue er veldig lavt når du arbeider i skogen. Etter 450 arbeidstimer har vi fortsatt 20 prosent igjen i tanken.

Savonlinna ligger i hjertet av inn-sjørike Finland, der det er like mye vann som land spredt over hundrevis av kvadratkilometer. Arbeid på øyene er ett av de unike elementene når du jobber i denne vakre regionen.

– Noen av øyene har broer, mens de større øyene kan ha kabelferge. Dersom det ikke finnes noen annen måte å komme seg dit, kjører vi rett og slett over på isen om vinteren, eller bruker ferge om sommeren, sier Tiainen.

Begge karene anser TwinTrac systemet som uunnværlig i skogsarbeidet. Tømmerkranen kan kontrolleres ved hjelp av en styrespak på det spesialutformede armlenet.

– Jeg vet ikke om jeg engang er i stand til å kjøre Valtraen min framover. I skogen kjører jeg alltid i revers. Tilhengeren har rammestyring og hjulene har hydraulisk drift, så jeg kan komme meg hvor som helst, sier Pulkkinen. •

omtrent halvparten av arbeidet transport av trevirke, og den andre halvparten er manuelt arbeid som treplanting og tynning av skudd, forklarer Pulkkinen.

Utstyret består nå av en Valtra N123 traktor, en 12-tonns Kesla MDH tilhenger og en 316T tømmerkran med en rekkevidde på 8,8 meter. Denne kombinasjonen blir brukt cirka tusen timer i året. Han har også erfaring med bruk av en Valtra 6850, og

KESLA – PERFEKT FOR SKOGINDUSTRIEN

Valtra og Kesla inngikk i begynnelsen av 2016 et samarbeid som betyr at kundene i mange land kan kjøpe Valtra-traktorer og Kesla skogdriftsutstyr fra samme forhandler. I tillegg samarbeider selskapene om produktutvikling, og Kesla skogdriftsutstyr tilpasses Valtra-traktorer allerede hos Unlimited Studio ved Suolahti-fabrikken. I Norge kan du få fabrikkmonterte løsninger bestilt gjennom din Valtra-forhandler.

Kesla er ledende internasjonalt innen skogbruksteknologi. Hele 70 prosent av produksjonen eksporteres fra Finland. Selskapets produkter dekker hele spekteret av skogdriftprodukter for traktorer, inkludert tømmerkraner, tilhengere, prosessorer, gripere og flismaskiner.

Historien begynner på 1950-tallet, da bonden **Antti Kärkkäinen** fra Rantasalmi i Finland begynte å utvikle sitt eget utstyr for å fjerne steiner fra jordene sine ved hjelp av traktoren. Naboene var imponert over det oppfinnsomme og solide utstyret han utviklet, så han bestemte seg for å etablere sitt eget selskap den 19. august 1960.

Eierskapet av selskapet ble senere overført i Anttis sønn, og produkt-spekteret ble utvidet. De bestemte seg for å fokusere på skogbruksutstyr i 1979. På 2000-tallet ble de velrenomerte merkene Patu og Foresteri samlet under Kesla-navnet.

Kesla Oyj

Grunnlagt i 1960

Notert på børsen i Helsingfors

Årlig omsetning cirka 40 millioner euro

275 ansatte

Hovedkontoret ligger i Joensuu, Finland
70 prosent av produksjonen eksporteres til 35 ulike markeder

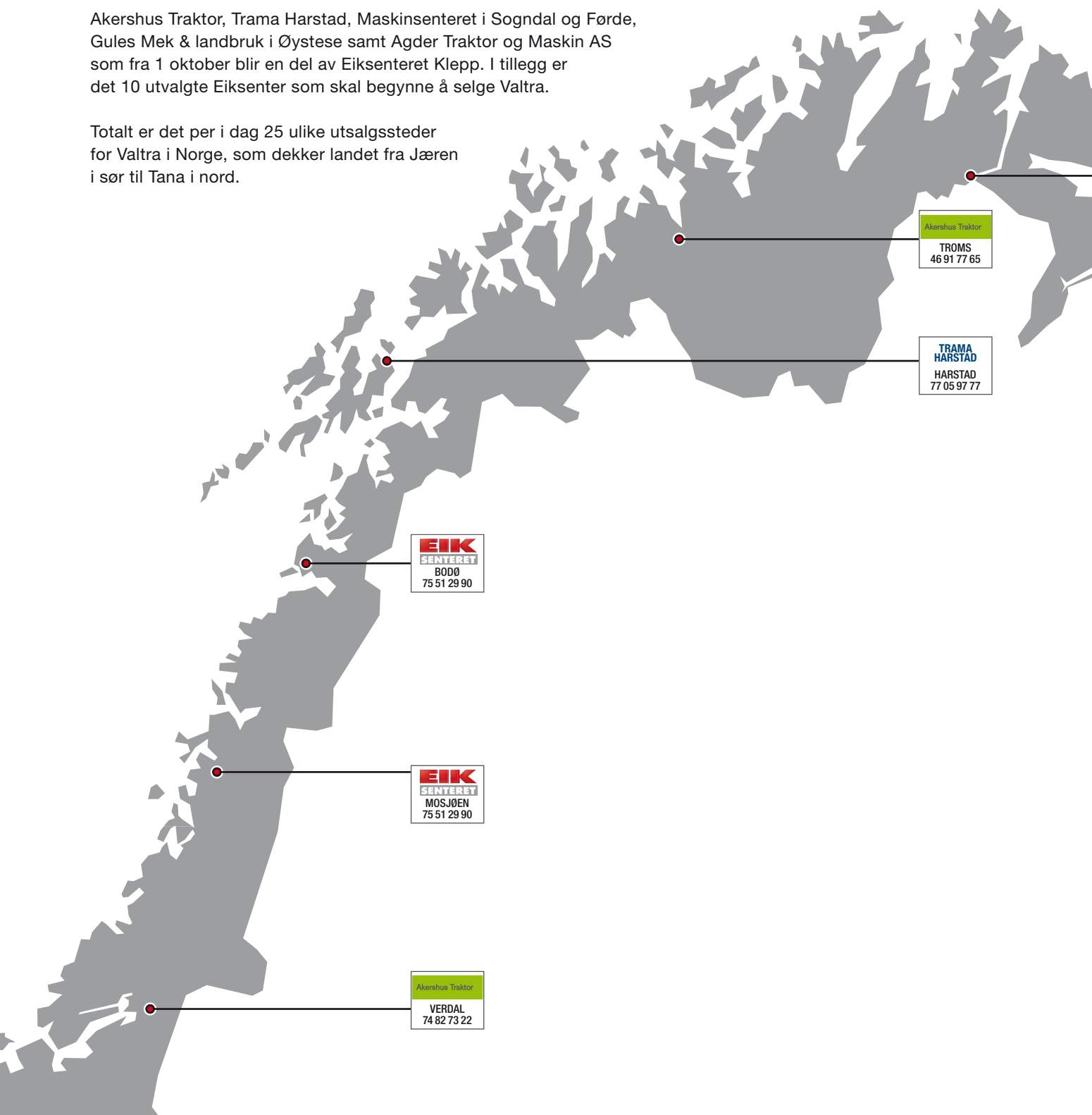
Produserer tømmerkraner, tilhengere, flismaskiner og annet skogsutstyr

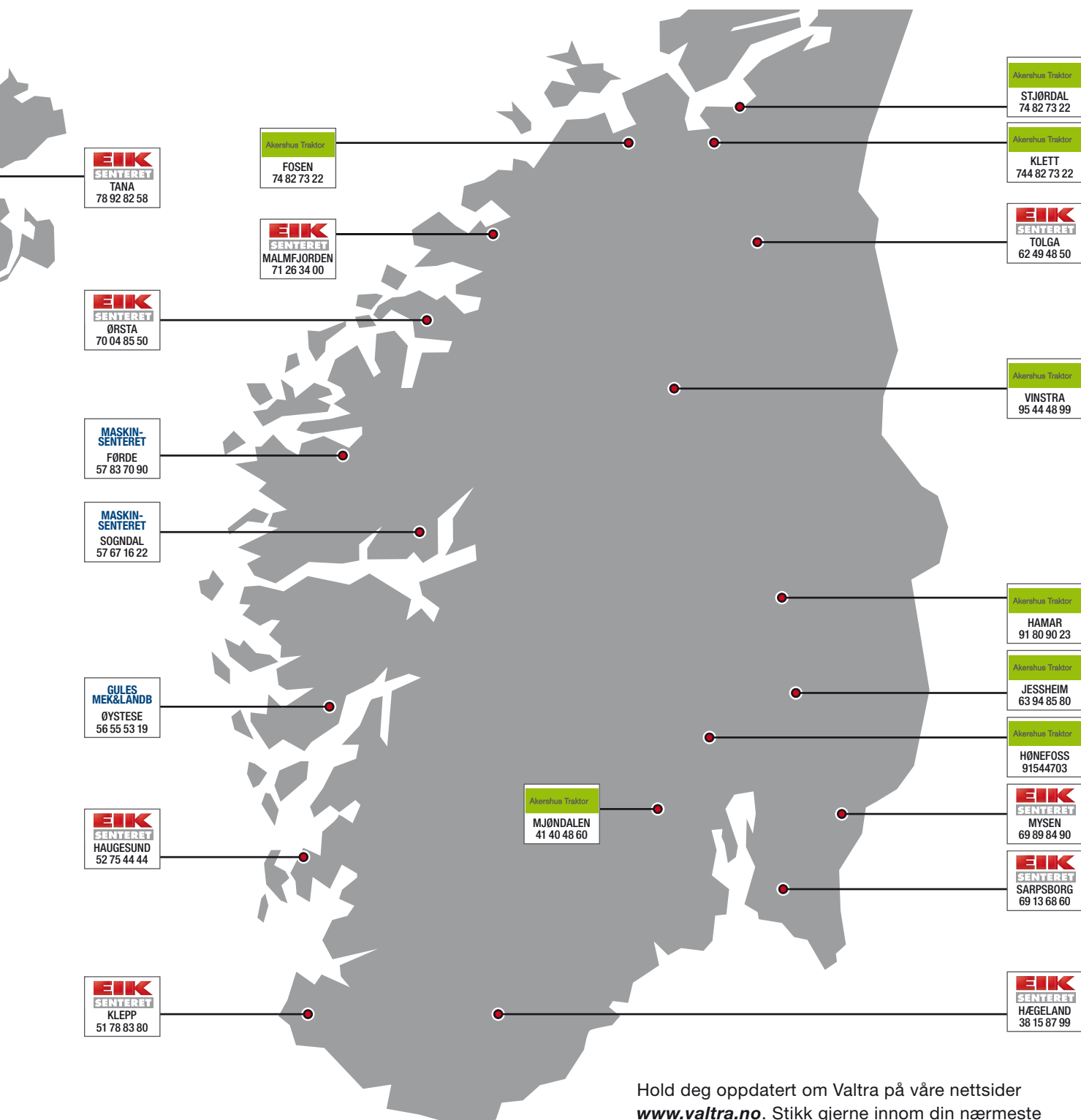
DET NYE VALTRA-KARTET

Her finner du utsalgsstedene for Valtra Norge etter 1. oktober 2016.

Akershus Traktor, Trama Harstad, Maskinsenteret i Sogndal og Førde, Gules Mek & landbruk i Øystese samt Agder Traktor og Maskin AS som fra 1 oktober blir en del av Eiksenteret Klepp. I tillegg er det 10 utvalgte Eiksenter som skal begynne å selge Valtra.

Totalt er det per i dag 25 ulike utsalgssteder for Valtra i Norge, som dekker landet fra Jæren i sør til Tana i nord.





Hold deg oppdatert om Valtra på våre nettsider www.valtra.no. Stikk gjerne innom din nærmeste forhandler for en prat. Vi har kaffe'n klar.

PROGRAMVAREN ER TRAKTORENS SJEL

Programvare blir stadig viktigere i traktorhverdagen. En enkelt hydraulikkventil fra en ekstern leverandør ofte inneholder like mye kode som en av de tidlige HiTech-traktorene.

TEKST TOMMI PITENIUS FOTO VALTRA

Programvareutviklingen, i likhet med alle andre områder av traktorkonstruksjonen, tar utgangspunkt i kunden. Avansert programvare gjør det i dag mulig å endre traktorfunksjonene etter produksjon.

– Det finnes et endeløst behov. Produktledelsens jobb er å prioritere disse. De prioriteringene som gjøres brukes så til å skape prosjekter for utviklingsavdelingen, der kravene blir delt inn i små tekniske biter slik at arbeidet kan fordeles, sier **Pekka Huuskonen**, leder for programvareutvikling.

– Utviklingsfasen varer to ganger tre uker. Vi utfører funksjonell testing etter tre uker, og validering etter seks. Valideringsteamet tester om den nye programvaren oppfyller kravene kunden har. Prosjektlisten blir kortere, men det er stadig nye prosjekter som blir lagt til listen

Den nye programvaren leveres til fabrikken og serviceteamene, som kan overføre den til traktorene ved hjelp av et elektroniske diagnoseverktøy. Serviceteknikere fra Valtra over hele verden bruker det elektroniske diagnoseverktøyet til å laste ned den nyeste programvaren til traktorer de utfører service på. Dette er en av mange fordeler du får når du

braker en autorisert Valtra-forhandler til service på traktoren.

C-kode, QT-kode eller UML

Programvareutviklere har tradisjonelt utført programmeringen direkte i C-kode. QT-kode skrives deretter for brukergrensesnittene. Arbeid med brukeropplevelse (UX) og grafisk brukergrensesnitt (GUI) er også en del av det. I dag utføres mye av kodingen gjennom modellering, noe som involverer Unified Modeling Language (UML) et modelleringspråk, og Simulink-kode.

– Det er vanskelig å beskrive bruken av en flerplate-clutch eller en motorvifte matematisk, og enda verre å gjøre det med kode. Det er enklere å vise dette ved å simulere hvordan du vil at det skal fungere, og få modelleringsprogrammet til å lage koden. Den endelige programvaren er vanligvis en kombinasjon av håndskrevet og modellert kode, forklarer Huuskonen.

Nye funksjoner

Utfordringen med traktorer i forhold til datamaskiner eller biler, er for eksempel at bruksforholdene og bruksmåtene varierer enormt. Elektronisk antispinn-kontroll (ASR) er et godt eksempel på hvordan programvaren

kan tilføre nye funksjoner til eksisterende traktorer.

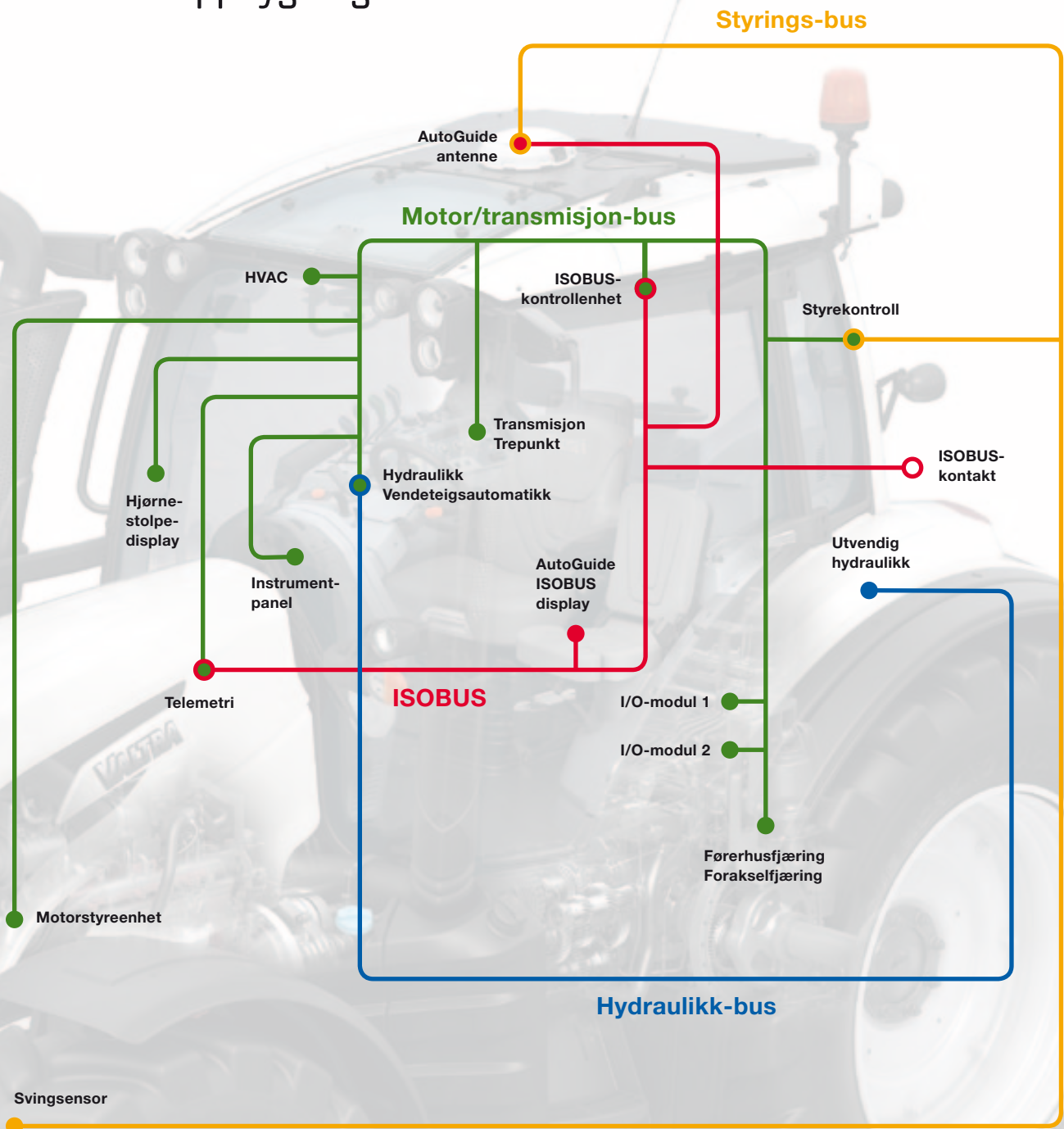
– ASR er relativt enkel med hensyn til kode: Hvis et dekk glipper for mye, begrenser ASR motoreffekten. Men det å finne opp denne funksjonen, og fastsette grenseverdiene og annet bakgrunnsarbeid, krevde en innsats på linje med et doktorgradsarbeid, sier **Aleksi Vesala**, som er spesialist i algoritmer i automatiske girkasser.

ASR kan legges inn ved hjelp av en enkel programvareoppdatering, forutsatt at traktoren i T4-serien har allerede den nødvendige føleren. I framtiden vil antall nye funksjoner som kan legges til på denne måten helt sikkert øke.

Sikkerhetshensyn gir et eget sett av utfordringer for programvareutviklerne. Dersom programvaren i et TV-apparat eller en mobiltelefon bryter sammen en gang i mellom, eller stopper opp for å tenke noen sekunder, er det ingen fare på ferde. Traktorer må derimot reagere på alle kontrollsystemene og betjenings-kommandoene umiddelbart, uansett hvilken redskap som brukes, hvordan kjøreforholdene er og hvordan føreren kjører traktoren. Påliteligheten til viktig programvare i en traktor må være på et helt annet nivå enn den man ser i vanlig forbrukerelektronikk. •

Sikkerhetshensyn gir et eget sett av utfordringer for programvareutviklerne.

Elektrisk oppbygning





Mobilappen Parts Books to Go forenkler tilgangen til Valtras reservedelslister fra mobiltelefonen. Du finner reservedelene ved hjelp av søkemotoren, blar gjennom listene, eller ser på tegningene.

Mobil-appen "Parts Books to Go": FINN RESERVEDELENE PÅ MOBILEN

TEKST TOMMI PITENIUS FOTO VALTRA

"Jeg har en Valtra 8450 fra 90-tallet og noe firkantet har gått i stykker på venstre side av motoren. Det er festet med fire bolter, kanskje 14 mm bolter. Har dere den reservedelen?"

Både kundene og de som selger reservedeler kjenner seg igjen i situasjoner der du trenger en reservedel til en traktor, men mangler delenummeret. Det er vanskelig å beskrive delene på telefonen, men også når du står på

delelageret. Selv om våre reservedelsselgere er genier når deg gjelder å finne riktig del, er det alltid mye enklere dersom du vet delenummeret.

– Parts Books to Go er en mobilapp for Apple og Android-enheter. Den gjør det enkelt å bla gjennom listene, du kan forstørre tegningene og det er det lett å finne reservedelene og referansenumrene, forklarer **Jari Luoma-aho**, markedssjef for reservedeler hos Valtra.

Mobilappen Books to Go app kan lastes ned gratis hos Apple og Android. Applikasjonen finnes på 14 språk, og den fungerer også frakoblet hvis du laster ned delelisten til mobilen eller nettbrettet. Mobil-appen dekker nesten alle traktormodellene til Valtra.

– Du finner delene ved hjelp av søkemotoren, blar gjennom listene, eller ser på tegningene. Du kan også forstørre bildene og klikke på dem for å få delenummeret. Delene du trenger legger du i handlekurven, som du deretter kan sende til en valgfri e-postadresse – for eksempel til din lokale reservedelsforhandler. Du kan imidlertid ikke bestille deler eller betale for dem direkte i mobilappen, forklarer Jari. •

Mobilappen Parts to Go app kan lastes ned gratis fra App Store og Google Play.

MØT VALTRA PÅ GARDERMOEN

I begynnelsen av november kommer Valtra Demo Tour til Norge. Her møter du representanter fra det nye forhandlersystemet til Eikmaskin. Du får se en rekke Valtra-modeller og ulikt utstyr, og selvfølgelig blir det gode kampanjepriser.



Onsdag 2. og torsdag 3. november kommer Valtra Demo Tour til Norge og Gardermoen-området.

Dette blir det første store arrangementet i Norge etter at Valtra ble en del av Eikmaskin. I løpet av to dager blir det mulighet for å se og prøvekjøre et bredt utvalg av Valtra sine modeller, inkludert Valtra A93 HiTech, N103 HiTech5, N114e HiTech, N174 Direct, T174e Versu, T214 Direct og S374. Dette er små og store traktorer til ulike formål, alle med den samme Valtra-kvaliteten i bunn.

– Vi gleder oss til å kunne presentere bredden i produktutvalget vårt etter at Eikmaskin har overtatt ansvaret for Valtra i Norge. Vi håper kundene benytter denne muligheten til å treffe oss og stille spørsmål, prøve traktorer og ikke minst slå av en uformell prat med oss, sier **Nils K. Sand** i Valtra-teamet til Eikmaskin.

I tillegg til traktorer blir det også mulighet for å se den nyutviklede stasjonære generatoren fra AGCO Power, samt ulike redskaper fra både Eiksenteret og Akershus Traktor. Det inkluderer for eksempel jordbearbeidingsutstyr, hengere og annet utstyr tilpasset føre. Det blir selvfølgelig mulighet til en prat med selgerne over en kaffekopp inne i den spesialdesignede traileren som er med, og ikke minst muligheten til å nyte godt av gode kampanjepriser. •



Tid: **Onsdag 2. og torsdag 3. november**
Sted: **Gardermoen-området**

Hold deg oppdatert om arrangementet på **www.valtra.no**

Alle traktorene som tilhører Derby kommune har påmontert roterende varsellys og gule, blinkende LED-lys. Hjulopphenget gir føreren behagelig kjøring både på og utenfor vei, og HiTech 5-transmisjonen gir mange valg av et bredt utvalg av kraftuttak/hastigheter forover som kan tilpasses alle forhold. Denne Valtra N113-traktoren tilbringer mesteparten av driftstiden på byens golfbane. De brede dekkene sikrer at det kun blir minimale skader, selv under vanskelige og våte forhold.



Fire traktorer av typen N113 HiTech 5:

KOMMUNALT ARBEID I DERBY

For å håndtere arbeidsmengden er parkvesenet i Derby City avhengig av sine fire Valtra N113. Derby Citys N-serietraktorer er utstyrt med HiTech5, 40 km/t transmisjoner, førerhusfjæring, foraksselfjæring og frontlastere.

TEKST OG FOTO ROGER THOMAS

På samme måte som de fleste britiske byer og tettsteder, har Derby mange åpne områder – alt fra mange dekar parkområder, gressbaner og golfbaner, til gresskanter og midtdelelang langs veiene. Alle disse områdene trenger vedlikehold, som for eksempel gressklipping og nyplanting, beskæring av trær og fjerning av trestokker som er blitt hugget, samt reparasjoner på infrastruktur, inkludert veier, murer og parkbruer.

Parkvesenet i Derby City har valgt Valtra N113 til å løse oppgaven.

– Vi bestilte traktorene helt i begynnelsen av året og mottok dem på våren. Sannsynligheten for at vi vil ha bruk for fire frontlastere på en gang, er svært liten, så selv om alle traktorene har festebraketter montert, så har kommunen kun tre lastere. I tillegg har vi et utvalg av skuffer, pallegaffler og en tømmerklo, sier **David Wharrier**, en av fire kommunalt ansatte innen parkvedlikehold.



David Wharrier med sjåfør Steve Askey som har nedsatt bevegelighet. Askey opplever førerhuset på Valtraen som komfortabelt og lett tilgjengelig.



Steve Coats er veldig fornøyd med sin nye Valtra-traktor. Han har erfaring fra mange arbeidstimer på både store og små maskiner, og mener dette er den beste han har benyttet.

Fordi utstyret forventes å være i drift i de ti neste årene la parkvesenet i Derby City vekt på merke, modell og spesifikasjoner da de valgte det nye utstyret.

– Når du prøver å velge spesifikasjoner på en maskin som vil være bruk ti år fra nå, er det litt som å se inn i en krystallkule, innrømmer Wharrier.

Drivstofføkonomi og komfort

I likhet med de fleste kommuner driver Derby på lisens, noe som betyr at traktorene vil bli nøye saumfart av inspektører. Bæreevne, akselvekt, dekk-kapasitet og så videre blir gransket nøye. I tillegg innebærer store driftsområdet, med store avstander som må tilbakelegges på vei, at de trenger traktorer som bruker vanlig diesel uten fargetilsetninger. Som et resultat av dette, er drivstoffkostnadene per driftstime høy sammenlignet med rene landbruksmaskiner.

– Små forskjeller i drivstofforbruk mellom merker og modeller vil til sammen utgjøre ganske mye, så det ble lagt stor vekt på drivstofforbruket, sier Wharrier.

Like bak på prioriteringslisten over traktorspesifikasjoner, kom brukerksept og opplæring.

– Disse karene sitter på maskinene lange perioder av gangen, spesielt om sommeren. De kan starte arbeidet så tidlig som 4 eller 5 om morgenen, slik at de er ferdige for sportsutøverne kommer. Air-condition anlegget er viktig, men det er like viktig at føreren er komfortabel – at han/hun liker maskinen. De skal tross alt kjøre den de neste ti årene.

Et gjennomtenkt valg

Førerne fikk god tid til å prøvekjøre alle traktorene før den endelige avgjørelsen ble tatt.

– Folkene våre testet de ulike merkene i en uke, og alle spørsmål ble oversendt forhandleren. I Valtras tilfelle var dette David Eaton Tractors Ltd. De ansatte hos David Eaton var svært behjelpelige. Ingen spørsmål ble stående ubesvart, og det imponerte oss alle, forklarer Wharrier.

– Med opptil 130 hestekrefter kan kanskje traktorene virke litt overdimensjonerte og kraftige til enkelte oppgaver, men det er bedre å ha litt for mye krefter noen ganger, enn å kjempe seg gjennom noen av vedlikeholdsoppgavene om vinteren med for lite.

Dekkene ble også vurdert nøye.

Det er elleve kilometer fra den ene til den andre enden av Derby, så forflytningen mellom hver oppgave vil oftest være langs travle motorveier som krever slitesterke dekk. På den annen side kan gressbaner og golfbaner bli skadet av industri-dekk. Som et resultat av dette er tre av Valtra-traktorene utstyrt med Nokian-dekkene 440/80R28 foran, og 540/80R38s bak. Den fjerde traktoren, som hovedsakelig brukes på en golfbane, er utstyrt med Michelin CargoXBib-dekkene 560/60R22.5, og 650/65R30.5. Disse flyter bedre på overflaten, og gir kun minimale skader på fairway-områdene, selv når det er svært dårlig vær.

I tillegg til de 5,2 meter lange sylindergressklipperne for fairway-områder på golfbanene og for idrettsbaner, bruker teamet også et par 4,9 meter lange rotasjonsslåmaskiner for grovere og mer ujevnt gress, som for eksempel golfbanens rough-områder, samt rotorharver og såmaskiner. De bruker også tilhengerne mye, og en maskin vil ofte være mye i bruk i treavdelingen.

– Vi har også utviklet lasterutstyr som kan håndtere målstenger, sier David Wharrier. •

FRIGJØR RESSURSER TIL NOE LØNNSOMT

VALTRA

Sentralsmøring er en pålitelig og enkel løsning. Nå er det tilgjengelig som fabrikkmontert alternativ fra **Valtra Unlimited**.

SKF Monoflex sentralsmøresystem er utviklet spesielt for landbruks- og entreprenørmaskiner. Systemet har en kompakt elektrisk pumpe og kan styres og overvåkes direkte fra førerhuset. Tankvolumet er 2 kg og du kan fylle pumpen for hånd ved hjelp av en hurtigkobling. Redskapen kan også kobles til samme sentralsmøresystem.

Sentralsmøring gir mange fordeler i forhold til manuell smøring:

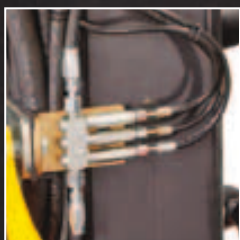
1. Økt produktivitet fordi smøringen skjer mens maskinene er i bruk
2. Lengre levetid for lagrene fordi systemet sikrer at disse er optimalt smurt til enhver tid
3. Økt sikkerhet fordi smørepunkter som er vanskelige å nå blir tatt hånd om automatisk
4. Miljøvennlig fordi systemet optimaliserer bruken av smøremidler



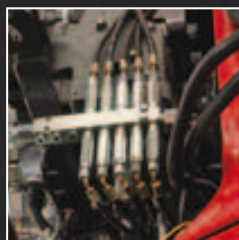
Redskapen kan kobles til systemet ved hjelp av en hurtigkobling.



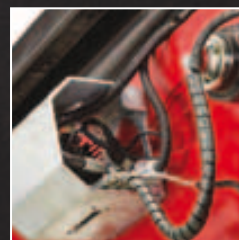
Smørepunkter som er vanskelige å nå blir tatt hånd om automatisk.



Hvert smørepunkt har sin egen distribusjonshet.



Distribusjonshetene er plassert nær smørepunktene.



Smørelinjene kan beskyttes.

VALTRA UNLIMITED

Kontakt din lokale Valtra-forhandler for mer informasjon.

**YOUR
WORKING
MACHINE**



Jo større vekt det er på drivhjulene, jo bedre bakkekontakt oppnår du.

Det finske forvaret utviklet en prototype på en traktor med firehjulstrekk tidlig på 70-tallet ved å koble to Valmet 500-traktorer sammen.

SKYVEKRAFT ELLER TREKKRAFT?

Traktorer med firehjulstrekk er mer effektive enn traktorer med bakhjulsdrift, spesielt i ulendt terreng der vekten på de enkelte hjulene kan variere. Denne typen forhold er typisk i skogen og ved militær bruk, der traktorene ofte kjøres gjennom ukjent terreng. Firehjulstrekk er en langt bedre løsning på dette problemet enn stive og bråkete belter.

Tidlig på 70-tallet var det mangel på små firehjulsdrevne traktorer. Derfor begynte mange verksteder å konvertere traktorer til firehjulstrekk. De mest kjente av disse var County- og Doe-traktorene fra Storbritannia. Produsentene av County- og Doe-traktorer kjøpte nye traktorer fra fabrikken, og løsningen gikk ut på å koble sammen to traktorer med hverandre ved

hjelp av et sentralt koplingsledd, samtidig som framakslene ble fjernet.

Det finske forsvaret forsøkte samme løsning tidlig på 70-tallet. Ved å koble sammen to Valmet 500-traktorer var tanken å forbedre kjøreegenskapene i varierende terreng med firehjulsdrift, og oppnå bedre ytelse ved å kombinere to tre-sylinders motorer. Til sammen ble tre slike traktorer montert. Den fremre traktoren fikk beholde begge akslene, mens den bakre traktoren var koblet til den fremre traktoren ved hjelp av et sentralt koplingsledd, og framakselen ble fjernet. Den bakre traktoren skjøv den fremre traktoren eller ga bremsekraft, avhengig av samarbeidsevnen til de to førerne. Den bakre traktoren ble styrt ved hjelp

av et kuleledd, mens den fremre traktoren ble styrt av framdekken. Hver fører kontrollerte girene og motorhastigheten til sin egen traktor.

Vi kan bare ane hvordan det var å kjøre en "dobbel traktor" og hvordan de to førerne klarte å kommunisere med hverandre. Et liten feil i et trangt område kunne lett føre til at traktorene kjørte i grøfta, eller begynte å spinne på veien. I prinsippet fungerte kombinasjonen som om en traktor tauet en annen traktor. Hvis ikke traktorprodusentene hadde begynt å utvikle modeller med firehjulsdrift, er det sannsynlig at utviklingen av disse doble traktorene ville fortsett. Heldigvis introduserte Valmet en pålitelig firehjulsdrevet traktor på slutten av 70-tallet. •



Daglig leder Jan Ove Bredesen i Beitostølen Maskin og Transport AS byttet ut to traktorer etter forrige brøytesesong. Med en ny Valtra N174 Direct og Valtra T214 Direct er de godt skodd for en ny sesong med tunge snøfall på Beitostølen.

KORT OG GODT BEDRE TRAKTORER Å BRUKE

Beitostølen Maskin og Transport AS hadde rundet ti tusen timer på de gamle traktorene, og med tunge brøyteoppdrag foran seg valgte de å investere i de nye Valtra N174 Direct og Valtra T214 Direct-modellene. Erfaringene så langt er gode.

TEKST LARS OVLIEN FOTO GEIR HELGE SKATTEBO

– Vi driver mye med brøyting, og i fjellstrøkene her oppe kan det komme store mengder snø. Da trenger vi kraftig utstyr, forklarer daglig leder **Jan Ove Bredesen** i Beitostølen Maskin og Transport AS.

Entreprenørbedriften er spesialisert innen en rekke felter, inkludert transport, graving og veivedlikehold.

De har en fast stab som jobber hel-tid, og benytter ulike samarbeidpartnere når det er behov for mer kapasitet. I vinterhalvåret er det stort fokus på brøyting, og etter fjorårssesongen bestemte de seg for å fornye traktorparken.

– Noen av traktorene hadde rundet ti tusen timer, og vi mente det

var lurt å investere i nyere modeller. Vi hadde gode erfaringer med Valtra fra før, og valgte en Valtra N174 Direct og en Valtra T214 Direct. Begge skal brukes til tunge brøytejobber.

Nok krefter

Valtra T214 Direct yter 230 hestekrefter. Den nye T-serien som kom høsten 2014 kjører som en liten traktor, men arbeider som en stor. Valtra N174 Direct med 185 hk er fra den splitter nye N-serien som ble lansert ved årsskiftet 2015/2016. Disse modellene har lengre serviceintervaller, lavere drivstoff-forbruk, samt forskjellige innovative løsninger som bidrar til å holde de totale eierkost-



Både Valtra N174 Direct og Valtra T214 Direct er moderne traktorer med stort fokus på komfort og kjøreegenskaper. Begge har solide AGCO Power-motorer som yter nok krefter.

Valtra N174 Direct

Den nye N-serien ble lansert ved årsskiftet 2015/2016. I tillegg til en kraftig motor på 185 hk og store forbedringer på komfort, har den en svært komfortabel hytte med cirka 6,2m² stor glassflate som gir god sikt i alle retninger. Kombinert med den imponerende svingradiusen på bare 4,5 meter kan denne traktoren gjøre jobben til en stor traktor, og allikevel kun bruke like lite plass som de minste.

Valtra T214 Direct

Den nye T-serien som ble lansert høsten 2014 er en kulminasjonen av 60-års erfaring med traktorutvikling hos Valtra. Denne modellen har en motor på hele 230 hk, som er mer enn nok til å håndtere de mest krevende oppgaver. Den er bygd for å trekke/bære tunge redskaper og svingradiusen på 5,25 meter gjør traktoren veldig anvendelig.

nadene nede. Begge modellene har dermed mer enn nok krefter til å trekke de tunge DALEN-snofresene Beitostølen Maskin og Transport AS benytter i jobben.

– Vi har kjørt Valtra tidligere, og ser på det som en solid og driftssikker traktor. Det trenger vi, når vi skal brøyte for mellom 900 og 1 000 hytter. I løpet av året kan det komme flere meter snø på fjellet og på det meste bruker vi 60 timer på et snøfall. Da kjører vi med minst tre traktorer parallelt.

Allsidige traktorer

Begge de to nye modellene Beitostølen Maskin og Transport AS har investert i er allsidige og smidige.

For Bredesen betyr det en mer effektiv hverdag.

– Det er store forbedringer. Begge modellene er bedre og mer behagelige å kjøre. De har mye bedre førermiljø, det er mindre støy, mye bedre transmisjon og ikke minst bedre svingradius. Før måtte vi kanskje rygge for å snu, der vi nå kommer rundt uten å rygge, forklarer han.

Valtra N-serien har den kraftigste motoren i sin klasse, men er likevel kompakt og smidig nok for oppgaver på trangere områder.

Viktig service

Med mange tunge arbeidsoppgaver

er det viktig at servicen alltid er på topp.

– Vi bruker en lokal servicemann, Bakke Maskinservice, og det er en viktig del av helhetsvurderingen vår. Det er kort vei, og han stiller opp både dag og natt, om det er jul eller påske spiller ingen rolle. Og det er nettopp i disse høytidene vi er mest avhengig av traktorene, når hyttefolket strømmer på og snøen laver ned.

Etter et halvt år med bruk kan erfaringene enkelt oppsummere.

– De nye Valtra-modellene våre er bedre traktorer å bruke, sier daglig leder Jan Ove i Beitostølen Maskin og Transport AS. •

TIDLIGERE VALTRA-ANSATT TRAFF BLINK UNDER OL I RIO



OL-deltaker Vesa Törnroos arbeidet tidligere hos Valtra, men driver nå med skyting profesjonelt ved siden av gårdsdriften.

– Jeg skjøt ikke så bra under OL, men det gjorde ikke de andre heller. Vi måtte ha to treff til for å komme til finalen, sier **Vesa Törnroos**.

Han er en tidligere selger av reservedeler og produksjef hos Valtra. Ved siden av jobben på familiegården i Finland driver han nå med trap-skyting profesjonelt. Törnroos traff 116 av 125 leirduer under OL i Rio. Selv om han ikke var fornøyd med sin egen innsats, er 11. plassen imponerende med tanke på at det var hans olympiske debut.

– Jeg ønsker å fortsette å konkurrere profesjonelt fram mot OL i Tokyo. Etter det skal jeg fokusere på jordbruk, maskiner og bedrift igjen. Profesjonelle skyttere er vanligvis best mellom 30 og 40 år, sier Törnroos, som selv er 33 år gammel. •

NESTE RALLY TREKKER BESØKENDE TIL VALTRA-FABRIKKEN

Valtra hadde sin egen spesialetappe ved dette årets Neste Rally Finland. Den raske 7,4-kilometers etappen fant sted i nærheten av fabrikken i Suolahti. Publikum kunne testkjøre de nye Valtra-traktorene langs spesialetappen.

Dagen før rallyet var det et familiearrangement ved Suolahti-fabrikken, der WRC-førerene møtte fansen og konkurrerte mot hverandre på traktor. Arrangementet trakk rundt 3500 besøkende.

Valtra fikk også vist seg fram på andre måter, blant annet gjennom åpningstraktoren på spesialetappen i Harju og inne på serviceområdet. •

Valtra fikk mye oppmerksomhet ved årets Neste Rally Finland. Mange rallyvinnere, inkludert Marcus Grönholm, Tommi Mäkinen, Juha Kankkunen, Ari Vatanen og Carlos Sainz, kjører Valtra-traktorer på gårdene sine.



NY VALTRA COLLECTION

Sjekk ut høstens kolleksjon på shop.valtra.com, eller besøk din lokale Valtra-forhandler

UTENDØRSJAKKE FOR MENN

Den nye utendørsjakken for menn har en komfortabel passform for utendørsaktiviteter. Overflaten er behandlet så den beskytter mot vær og vind. Innvendige meshføring av polyester.

Jakken er vannavstøtende opp til 5000 mm og puster ut 5000 gram vann per m² i døgnet.

Sømmene er forseglet med tape, noe som gir utmerket beskyttelse mot vanninntrenging. Romsig ytterlomme med vannavstøtende glide-lås, samt innvendig lomme. Justerbar hette, mansjetter og linning. Rød og sort marmorert.

Størrelser: S-XXXL (V42700802-07)

1015,-

UTENDØRSJAKKE FOR DAMER

Damemodellen er litt lengre enn herremodellen. Fasongen er komfortabel til utendørsaktiviteter. Overflaten er behandlet så den beskytter mot vær og vind. Innvendige meshføring av polyester.

Jakken er vannavstøtende opp til 5000 mm og puster ut 5000 gram vann per m² i døgnet.

Sømmene er forseglet med tape, noe som gir utmerket beskyttelse mot vanninntrenging. Romsige ytterlommer med vannavstøtende glide-lås, samt brystlomme og innvendig lomme. Justerbar hette, mansjetter og linning. Rød og sort marmorert.

Størrelser: S-XXL (V42700812-16)

1015,-

RYGGSEKK FOR BARN

Romslig ryggsekk med polstrede skulderreimer og refleksdetaljer. Polyester 600D/ PVC. Trykk på lommen foran. Størrelse: bredde 27 cm, høyde 31 cm, dybde 11 cm. (V42701950)

**253,-**

T-SKJORTE FOR BARN

T-skjorte i 65 % polyester 35 % bomull med trykk. Lys grå marmorert.

Størrelser: 116 (V42702605)
128 (V42702605)
140 (V42702607)
152 (V42702608)

176,-

PARAPLY

Fargerik paraply med traktor- og logotrykk. Utstyrt med automatisk åpningsmekanisme. 126 cm diameter. Polyester. (V42702150)

**232,-**

PUSLESPILL 500 BITER

Puslespill med bilde av en Valtra N4-serie traktor. 500 biter. Mål ferdig lagt: 493x362 mm. Alder 9+. (V42702100)

121,-

Last ned den nye katalogen fra nettsidene våre.

Les mer på nett: valtra.no

Valtra-modeller



N SERIEN

MODEL	MAX. HK/NM
N93 HiTech	99/430
N103 HiTech	111/465
N104 HiTech	105/470
N114 HiTech Eco	115/500
N124 HiTech	125/550
N134 HiTech	135/570
N154 HiTech Eco	155/610
N174 HiTech	165/680
N134 Active	145/600
N154 Active Eco	165/720
N174 Active	185/730
N134 Versu	145/600
N154 Versu Eco	165/720
N174 Versu	185/730
N134 Direct	145/600
N154 Direct Eco	165/720
N174 Direct	185/730



T SERIEN

MODEL	MAX. HK/NM
T144 HiTech	170/680
T154 HiTech	180/740
T174 HiTech Eco	190/900
T194 HiTech	210/870
T214 HiTech	230/910
T234 HiTech	250/1000
T144 Active	170/680
T154 Active	180/740
T174 Active Eco	190/900
T194 Active	210/870
T214 Active	230/910
T234 Active	250/1000
T144 Versu	170/680
T154 Versu	180/740
T174 Versu Eco	190/900
T194 Versu	210/870
T214 Versu	230/910
T234 Versu	250/1000
T144 Direct	170/680
T154 Direct	180/740
T174 Direct Eco	190/900
T194 Direct	210/870
T214 Direct	230/910



A SERIEN

MODEL	MAX. HK/NM
A53	50/196
A63	68/285
A73	78/310
A83 HiTech	88/325
A93 HiTech	101/370



S SERIEN

MODEL	MAX. HK/NM
S274	300/1300
S294	325/1390
S324	350/1500
S354	380/1590
S374	400/1600



Like us in Facebook.
www.facebook.com/ValtraGlobal



www.myvaltra.com



www.youtube.com/valtra